# எருதும் ச்ங்கமும்

தென்னட்டில்[[1]](#footnote-1) மகிழாரூப்பியம் என்று ஒர் ஊர் இருந்தது[[2]](#footnote-2) அங்கு வர்த்தமானன் என்ற் பெயருடைய ஒரு வணிகன்[[3]](#footnote-3) இருந்தான். அவன் வெளிநாடுகளில்[[4]](#footnote-4) வாணிகம் செய்ய[[5]](#footnote-5) விரும்பி[[6]](#footnote-6), தன்னிடம் இருந்த[[7]](#footnote-7) சரகுகளைக்[[8]](#footnote-8) கட்டை வண்டியில் ஏற்றிக்[[9]](#footnote-9) கொண்டு புற்ப்பட்டான். ஒரு காட்டு வழியாகப் போகும் போது வண்டி மாடுக்ளில் ஒன்று காலிடறி விழுந்து விட்டது[[10]](#footnote-10). அந்த மாட்டின் கால் பிச்கி அது நொண்டியாகி விட்டது.

இதை கண்ட[[11]](#footnote-11) வணிகன், அந்த மாடை அவிழ்த்து[[12]](#footnote-12) விட்டுத் தன் சரக்குகளை ஆட்களின் தலையில் ஏற்றிக் கொண்டு புற்ப்பட்டான். அந்த மாட்டைப் பார்த்துக் கொள்வதற்காக ஒர் ஆளை[[13]](#footnote-13) வைத்து விட்டுப் போனான்.

ஆனால்[[14]](#footnote-14), அந்த மாடு சாகவில்லை[[15]](#footnote-15). நொண்டிக் காலோடு மெல்ல மெல்ல நகர்ந்து[[16]](#footnote-16) நகர்ந்து செல்று காட்டில் ந்ன்றாக மேய்ந்தது. தினி ஏறஏற அது கொழுத்து[[17]](#footnote-17) வளர்ந்த்து. ஊட்டத்தினால்[[18]](#footnote-18) அதன் கால் ஊனமும்[[19]](#footnote-19) சரியாகி விட்ட்து. பிறகு அது அந்தக் காடு முழுவதும் விருப்ப்ம்போல் சற்றித் திரிந்து, நன்றாக மெய்ந்து பெரிய எருதாகி விட்டது.

அந்தக் காட்டை ஒரு சிங்கம் ஆண்டு வந்தது. அந்தச் சிங்கம் த்ண்ணீர் குடிப்பதற்காக ஒரு நாள் யமுனை யாற்றுக்குச் செனறது. அப்பொது அந்தப் பக்கத்தில் திரிந்து கொண்டிதுந்த [[20]](#footnote-20)எருது முழக்கம் செய்தது. கடல் முழக்கம் போல் அந்த முழக்கம் பெரிதாக இருந்த்து. சிங்கம் அதற்கு முன் அத்தகைய[[21]](#footnote-21) பெரொலியைக் கெடடதில்லை யாகையால், நடுங்கிப் பொய்விட்டது. “ இதேது புதிதாக இருக்கிறதே!” என்று பயந்து அது தண்ணீர் குடிக்கவும் மறந்து நின்று விட்டது

சிறிது தூரத்தில் இரண்டு நரிகள் நின்றுகொண்டிருந்தன. சிங்கத்தின் அமைச்சன்[[22]](#footnote-22) பிள்ளைகளாகிய[[23]](#footnote-23) அவை இதைப் பார்த்து வட்டன. அவற்றில் ஒரு நரி, மற்றொன்றைப் பார்த்து, “ நம் அரசன் ஏன் நடுங்கி நின்று விட்டான்?” என்று கேட்டது.

“அதைப் பற்றி நமக்கென்ன கவலை[[24]](#footnote-24)? அதைத் தெரிந்துகொள்வதால் நமக்கென்ன இரை[[25]](#footnote-25) கிடைக்கப் போகிற்தா, அல்லது பெருமை[[26]](#footnote-26) கிடைக்கபோகிறதா. தனக்குத் தொடர்பில்லாத[[27]](#footnote-27) ஒரு காரியத்தில் தலையிடுகிறவன் ஆப்புப்[[28]](#footnote-28) பிடுங்கிய[[29]](#footnote-29) குரங்கு போல் அவதிப்[[30]](#footnote-30) பட வேண்டியது தான்” என்றது இன்னொரு நரி.

“அப்படியல்ல. என்ன இருந்தலும் சிங்கம் நம் அரசன். அரசர்களுக்குப் பணி செய்வது பெருமை யானது. அதனால் பெரியோர்களுடைய[[31]](#footnote-31) நட்பு[[32]](#footnote-32) உண்டாகும்; பல உதவிகளும் கிடைக்கும். நாய்கள், ஈரம்[[33]](#footnote-33) சிறிதும் இல்லாத எலும்பையும், பல்லசையும் வரை விடாமல் கொள்விக்கடித்துத்தின்னும். ஆனால் மிகுந்த பசியோடிருக்கும் சிங்கமோ மதயானையை அடித்துக் கொன்று தன் பசியைத் தீர்த்துக் கொள்ளுமெயல்லாமல், சிறிய உயிர்களைக் கொல்லாது. நாய், ஈனத்தனமாகத்[[34]](#footnote-34) தன் வயிற்றை ஒடுக்கி வாலைக் குழைத்துக் குழைத்து முகத்தைப் பார்த்துக் கெஞ்சி[[35]](#footnote-35) எச்சிலை வாங்கியுண்ணும். ஆனால் யானையோ, எவ்வளவு பசியிருந்தாலும், சிறிதும் கெஞ்சாது. தன் பாகன் வலிய்க் கொண்டு வந்து ஊட்ட ஊட்ட உண்வையுண்ணும், இப்ப்டிப்பட்ட பெருமை யுடையவர்களோடு சேர்ந்து வாழ்வதே வாழ்க்கை” என்ற்து முதல் ந்ரி.

“சிங்கத்திற்கு நாம் அமைச்சர்க்ள் அல்லவே, இதைப் பற்றி ஏன் சிந்திக்க வேண்டும்?” என்று மறுத்தது[[36]](#footnote-36) இரண்டாவது நரி.

‘எந்த ஒரு காரிய்த்தையும் த்ந்திரமாகச் செய்தால் உயர்வை[[37]](#footnote-37) யடையலாம். யோசனை யில்லாவிட்டால் சிறுமைதான் உண்டாகும். நல்ல செயல்களைச் செய்து நன்மை[[38]](#footnote-38) ய்டைவது அரியதுதான்[[39]](#footnote-39). தீய[[40]](#footnote-40) செயல்களைச் செய்து கேட்டைவது[[41]](#footnote-41) எளிது.[[42]](#footnote-42)

“ ஏரியின் நீரைக் கரையோட்டுக் கட்டுவது அரிது. அதை உடைத்துக் கெடுப்ப்து[[43]](#footnote-43) எளிது. ஒரு கல்லை மலையில் ஏற்றுவது அரிது. அதைக் கீழெ உருட்டி விடுவது எளிது. அரியனவா யிருந்தாலும் பெரிய் செயல்களையே செய்து பெருமையடைய வேண்டும். அறிவுடைய பெரியோர்கள் வாழ்வது ஒரு கண்ம் போல் இருந்தாலும் பெருமையோடும் புகழோடும்[[44]](#footnote-44) வாழ்வார்கள். கருமை நிறமுள்ள காக்கையோ, எச்சிலைத் தின்று கொண்டு பல நாள் உலகில் வாழ்ந்திருக்கும். பெருமையும் சிறுமையும் அவரவர் செயல்களைச் செய்கிறவர்களுக்கே பெருமையுண்டகும்.’ என்று கூறியது முதல்நரி.

‘நல்லது இப்பொழுது என்ன செய்ய வேண்டும்’ என்று கேட்டது இரண்டாவது நரி.

‘நம் மன்னனாகிய சிங்கம் வருத்தப்பட்ட காரணத்தை அறிந்து, அதன் மனத் துயரத்தை[[45]](#footnote-45) நீக்குவேன். [[46]](#footnote-46)அவனுடைய அமைச்சனாக இருந்து நம் நரிக்குலத்துக்கு இன்ப[[47]](#footnote-47) வாழ்வு ஏற்படச் செய்வேன்.’ என்றது முதல் நரி.

மோந்து பார்ப்பவர்கள் போல் வ்ந்து, கடித்து விடக் கூடிய் தன்மை யுடையவர்கள் அரசர்கள். அரசர்களும், தீயும், பாம்பும் ஒரே மாதிரி தான்’ என்று இரண்டாமது நரி கூறியது.

‘நெருங்கி வளர்ந்திருக்கும் கொடி, பக்கத்தில் இருக்கும் மரத்தின் மேலேதான் படரும். அதுபோல, பெண்களும், மன்னர்களும் அருகில் இருந்து இனிமை யாகப் பேசுபவர்களிடமே அன்பு கொள்ளுவார்கள். நானும் என் திறமையால்[[48]](#footnote-48) சிங்க்த்தின் நட்பைப் பேறு வேன்’ என்று உறுதியாகக் கூறியது முதல் நரி.

# ஆப்பு பிடுங்கிய் குர்ங்கு

பழைய்[[49]](#footnote-49) ஊர் ஒன்றில் ஒரு கோயில் இருந்தது. கோயில் திருப்பணிக்காக மரங்களை அறுத்துக் கொண்டு வந்து போட்டிருந்தார்கள். அந்த மரங்களில் ஒன்றை இரண்டாக அறுத்துக் கொண்டிருந்த தச்சன்[[50]](#footnote-50), பாதி அறுத்தபின் அறுத்த பிளவிலே[[51]](#footnote-51) ஆப்பு வைத்துவிட்டு, மீதியை[[52]](#footnote-52) அறுக்காமல் சென்று விட்டான். கோயிலை யடுத்திருந்த மாதுளை[[53]](#footnote-53) மரச்சோலையில்[[54]](#footnote-54) பல குரங்குகள் இருந்தன.

அந்தக் குரங்குகளில் சில், தாவி[[55]](#footnote-55) விளையாடிக் கொண்டே மரம் அறுத்துக் கிடந்த[[56]](#footnote-56) இடத்திற்கு வந்து சேர்ந்தன. அவற்றில் ஒரு குரங்கு பாதி பிளந்து கிடந்த மரத்தின் மேல் வந்து உட்கார்ந்தது. அது சும்மாயிருக்காம்ல், அந்த மரப்பிளவில் வைத்திருந்த ஆப்பை அசைத்து அசைத்துப்[[57]](#footnote-57) பிடுங்கியது[[58]](#footnote-58). ஆப்பைப் பிடுங்கியவுடன், பிளந்திருந்த மரத்தின் இரு பகுதிகளும் நெருங்கின. அவற்றிற் கிடையிலே மாட்டிக் கொண்ட அந்தக் குரங்கு உடல் நசுங்கி உயிர் விட்டது.

ஆகையால் தனக்குக் தொடர்பில்லாத் ஒரு காரிய்த்தில் தலையிடக்கூடாது

# முரசொலி கேட்ட நரி

ஒரு நரி பசியினால் இரை தேடித் திரிந்து கொண்டிருந்தது. அப்போது ஒரு பெருஞ் சத்தம் கேட்டது. அது கேட்டு நரி நெஞ்சம் துணுக்குற்றது. தன்னைப்போல இரை தேடிக் கொண்டு ஏதேனும் பெரிய மிருகம் ஒன்று புறப்பட்டிருக்கிறதோ என்று அது பயந்தது. தன் பசி தீருமுன் தான் பிறிதொரு மிருகத்தின் பசிக்கு விருந்தாகிவிடக் கூடுமோ என்று கலங்கிய்து.[[59]](#footnote-59) இருந்தலும், இது என்ன என்று தெரிந்து கொள்ள வேண்டும் என்று மனத்தைத் திடப்படுத்திக் கொண்டது.[[60]](#footnote-60) மெல்ல மெல்ல அது காட்டைச் சுற்றிக் கொண்டு ஒலி வந்த திசை நோக்கிச் சென்று ஒரு போர்க்களத்தைடைந்தது.[[61]](#footnote-61) அங்கு யாரும் இல்லை. ஆனால், அங்கிருந்துதான் ஒலி வந்தது. மெல்ல மெல்ல நெருங்கிச் சென்று பார்த்தது. ஒரு மரத்தடியில்[[62]](#footnote-62) பழைய் போர் முரசு[[63]](#footnote-63) ஒன்று கிடந்தது.[[64]](#footnote-64) அதற்கு நேரே மேலே இருந்த மரக்கிளை, காற்றில் மேலும் கீழுமாக அசையும் போது, அந்த முரசைத் தாக்கிய்து. அது தாக்கும் போதெல்லாம் பெரும் சத்தம் கேட்டது. இதை நேரில்[[65]](#footnote-65) கண்ட பிறகு, அந்த நரி, ‘பூ! வெறும்[[66]](#footnote-66) முரசுதானா? இதற்கா நான் இவ்வள்வு பய்ப்பட்டேன்!’ என்று சொல்லிக் கொண்டே போய்விட்டது.

# தங்களால் தாங்களெ கெட்டோர்

முன் காலத்தில் ஒரு சாமியார் இருந்தான். அவன் பெயர் தேவசன்மா என்பது. அவன் பிச்சை யெடுத்துப் பிழைத்து[[67]](#footnote-67) வந்தான். பிச்சை யெடுத்துச் சேர்த்த[[68]](#footnote-68) காசை யெல்லாம் அவன் ஒரு கந்தையில் முடிந்து வைத்திருந்தான். அவன் பணம் சேர்தது வைத்திருப்பது யாருக்கும் தெரியது. ஆனால், இதை எப்படியோ ஆஷாடபூதி என்ற பார்ப்பனன்[[69]](#footnote-69) தெரிந்து கொண்டு விட்டான். ஆஷாடபூதி ஒரு திருடன். திருடிப் பிழைப்ப்தே[[70]](#footnote-70) அவன் தொழில்[[71]](#footnote-71). சாமியாருடைய கந்தையைத் திருடி எடுத்துக் கொண்டு விட்டால், பிறகு நாள்தோறும் திருடவெண்டியதில்லை. அந்தப் பண்த்தைக் கொண்டு பல நாள் இன்ப வாழ்வு நடத்த முடியும் என்று ஆஷாடபூதி நினைத்தான். இதற்கு அவன் ஒரு சூழ்ச்சி[[72]](#footnote-72) செய்தான்.

ஆஷாடபூதி சாமியாரிடம் வந்து, அவன் காலில் விழுந்து வணங்கினான்[[73]](#footnote-73). தனக்குத் திருமணமாகவில்லை என்றும், தன்னைச் சிடனாக ஏற்றுக் கொண்டு, நல்ல வழி காட்ட வேண்டும் என்றும் வேண்டினான். அஷாடபூதியும் மிகவும் நல்லவன் போல் சாமியாருக்குப் பணிவிடைகள் செய்து வந்தான்.

இப்படி யிருந்து வரும் நாளில் ஒரு நாள், ஒர் அந்தணன் இவர்களுக்கு விருந்து வைத்தான். விருந்துண்டுவிட்டுப் புறப்பட்ட அவ்ர்கள் நெடுந்தூரம் சென்ற பிறகு, அஷாடபூதி தன் தலையில் கிடந்த[[74]](#footnote-74) ஒரு துரும்பைக்[[75]](#footnote-75) காட்டி, ‘சுவாமி, நமக்குச் சோறு போட்ட அந்தணன்[[76]](#footnote-76) வீட்டிலிருந்து இந்தத் துரும்பு என்னையும் அறியாமல் ஒட்டிக் கொண்டு வந்து விட்டது. உணவளித்தவன் வீட்டுப் பொருளை ஒரு துரும்பானாலும் எடுத்து வரலாமா? இதோ நான் ஒடிப்போய் இதைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டு வந்து விடுடிறேன்’ என்று ஓடினான். சிறிது தூரம் சென்று ஒரு மறைவான இடத்தில் [[77]](#footnote-77)நெடு நேரம் உட்கார்ந்திருந்துவிட்டு அவன் திரும்பி வந்தான்.

இந் நிகழ்ச்சிக்குப் பிறகு, தேவசன்மாவுக்கு தன் சீடன் மேல் நம்பிக்கை அதிகமாகியது.

ஒரு நாள் சாமியாரும் சீடனும் ஒரு குளக்கரையை அடைந்தார்கள். குளத்தில் இறங்கிக் கால் கை கழுவிக் கொண்டு வருவதற்காக சாமியார் போகும் போது கரையில் இருத்ந்த ஆஷாடபூதியிடம் என்றும் விட்டுப் பிரியாத தன் கந்தை முடிப்பைக் கொடுத்து வைத்திருக்கும்படி கூறிவிட்டுப் போனான்.

சாமியார் கை கால் கழுவிக் கோண்டு திரும்பும் போது, குளத்தின் கரையில் மற்றொரு பக்கத்தில், இரண்டு ஆட்டுக் கடாக்கள் முட்டி மோதிச் சண்டை போட்டுக் கொண்டிருதன. தூரத்திலிருது இதைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தன. தூரத்திலிருந்து இதைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்த ஒரு நரி அவற்றின் தலையிலிருந்து வழிந்து தரையில் கிடக்கும் இரத்தத்தைக் குடிப்பதற்காக அங்கு வந்தது. இரண்டு கடாக்களுக்கு இடையில் புகுந்து இரத்தம் குடிக்கத் தொடங்கிய நரி அவற்றின் இடையில் சிக்கி முட்டுப் ப்ட்டு மோதுண்டு உயிரை இழ்ந்தது. இந்த வேடிக்கையைப் பார்த்துக்கோண்டே சாமியார் தேவசன்மா தன்னை மறந்து நின்று கொண்டிருந்தான்.

இந்த வேளை போனால் இன்னொரு வேளை வாய்க்காது என்று எண்ணிய ஆஷாடபூதி அப்போதே, சமியாரின் கந்தை முடிப்பை எடுத்துக்கொண்டு ஓடி விட்டான். திரும்பி வந்த சாமியார் தன் சீடனைக் காணாமல் மனம் வருந்தினான். அவனைத் தேடிக் கொண்டு ஊர் ஊராக அலைந்தான்.

அலைந்ததுதான் மிச்சம். கடைசிவரை அவன் ஆஷாடபூதியைக் கண்டு பிடிக்கவில்லை.

அறிவின்மையால் தேவசன்மா தன் கைப் பொருளை இழந்தான். யோசனையில்லாமல் ஆட்டுக்கடாப் போரில நடுவில் சென்று மாட்டிக் கொண்டு நரி உயிரிழந்தது.

இதுதான் தங்க்ளுக்குத் தாங்க்ளெ கேடு செய்து கொண்ட கதை.

# கரும்பாம்பைக் கொன்ற காகம்

ஒரு மரக் கிளையில் ஆணும் பெண்ணுமாக இரண்டு காக்ங்கள் கூடு கட்டிக் கொண்டு வாழ்ந்து வந்தன. அந்தக் காகங்கள் அம்மரக் கிளையில் நெடுநாளாகத் தங்கியிருந்து[[78]](#footnote-78) வந்தன. அந்த மரத்தில் இருந்த ஒரு பொந்துக்குக் கரும்பாம்பு ஒன்று புதிதாக வந்து சேர்ந்தது. அந்தக் கரும்பாம்பு, பெண் காகம் இடுகின்ற முட்டைகளை எல்லாம் ஒன்று விடாமல் குடித்துக் கொண்டிருந்த்து. காகங்களால் இதைப் பொறுத்துக் கொண்டிருக்க முடியமெல்லை.

ஆண் காகம் தன் உயிர் நண்பனான நரியொன்றிடம் போய் யோசனை கேட்டது.

‘ அந்தப் பாம்பைக் கொல்வதற்கு நான் ஒரு வழி சொல்கிறேன். அரசியாரின் குளியல் அறைக்குப் பறந்து போ. அவர்கள் குளிக்சுச் செல்லும் போது கழற்றி வைக்கும் நகைகளில் ஒன்றைக் கொண்டு வந்து பொந்தில் போட்டு விடு. பிறகு என்ன நடக்கிறது என்று பார்!’ என்றது நரி.

காகம் அப்பொழுதே அரன்மனைக்குப் பறந்து சென்றது. அரசி அப்போதுதான் நகைக்ளைக் கழற்றி வைத்துவிட்டுக் குள்க்கத் தொட்ங்கினாள். காகம் போய் ஒரு நகையைக் கெளவிக் கொண்டு பறந்தது. அரசி கூவினாள். [[79]](#footnote-79)உடனே வேலை ஆட்கள் ஓடி வந்தார்கள். அரசி நட்ந்த்தைக் கூறியதும், வேலையாட்கள் காகத்தைப் பின் தொடர்ந்து ஓடி வந்தார்கள், காகம் பறந்து வ்ந்து, பாம்பு இருந்த பொந்துக்குள் நகையைப் போட்டுவிட்டு வேகமாகப் பறந்து சென்றது. பின் தொடர்ந்து வந்த வேலைகாரர்கள் இதைக் கண்டார்கள். உடனே வேகமாக ஓடி வந்து அந்த மரப்பொந்தைப் பிளந்தார்கள். உள்ளேயிருந்த பாம்பு சீறிக் கொண்டு வெளியில் வந்தது. அரண்மனையாட்களில் ஒருவன், தன் வாளால் அதை இரு துண்டாக வெட்டிப் போட்டான். பிறகு வேலைக்காரர்கள் பொந்துக்குள் கிடந்த நகையை எடுத்துக் கொண்டு போய் அரசிடம் கொடுத்தார்கள்.

காகங்கள் எவ்விதமான கவலையும் இல்லாமல் முட்டையிட்டுக் குஞ்சு பொரித்து மேலும் பல நாட்கள் இன்பமாக வாழ்ந்து வந்தன.

சூழ்ச்சியினால் எதையும் எளிதாக முடிக்கலாம் என்பதற்கு இந்தக் கதை ஓர் எடுத்துக் காட்டாகும்.

# சிங்க்த்தைக் கொனற முயல்

ஒர் அடர்ந்த காட்டில் சிங்கம் ஒன்று இருந்தது. அது அந்தக் காட்டில் இருந்த மற்ற விலங்குகளை எல்லாம் கண்டபடி வேட்டையாடிக் கொன்று தின்றுகொண்டிதுந்தது. இவ்வாறு நாளுக்கு நாள் அதன்வெறிச் செயல் அதிகமாகிக் கொண்டு வந்தது. இதைக் கண்ட மற்ற விலங்குகளெல்லாம் ஒன்றாகக் கூடி அந்தச் சிங்கத்தினிடம் சென்றன.

‘சிங்கமே, இந்தக் காட்டில் உள்ள விலங்குகளை எல்லாம் கண்டபடி வீணாகக் கொன்று கொண்டிருக்க வேண்டாம். இப்படிச் செய்து கொண்டிருந்தால் விரைவில் இந்தக் காட்டில் விலங்குகளே இல்லாமல் போய்விடும். ஆகையால் நாங்கள் இதற்கு ஒர் ஏற்பாடு செய்கிறோம். நாள் ஒன்றுக்கு ஒரு விலங்கு ஆக உனக்கு இரையாக அனுப்பிக் கொண்டிருக்கிறோம்’ எனறன.

சிங்கம் இந்த ஏற்பாட்டுக்கு ஒப்புக் கொண்டது. அதுபோல் ஒவ்வொரு நாளும் ஒவ்வொரு விலங்காக வந்து சிங்கத்திற்கு இரையாகிக் கொண்டிருந்தன.

ஒரு நாள் ஒரு முயலின் முறை வந்தது, ‘ இனி நாம் பிழைக்க முடியாது. இருந்தாலும் ஒரு முயற்சி செய்து பாக்கலாம். இதில் நாம் வெற்றி பெருமை நமக்குச் சேரும். நாமும் சாவினின்று தப்பலாம்’ என்று அந்த முயல் ஒரு சிந்தனை செய்த்து.

1. When a case suffix is added with a noun that ends in டு, the final உ is deleted and the டு is doubled. தென்னடு+இல் = தென்னட்டில் [↑](#footnote-ref-1)
2. The Past tense marker for class 7 verbs is ந்த் and the person number gender for neuter nouns for past tense is அது, (இரு+ந்த்+அது = இருந்தது) [↑](#footnote-ref-2)
3. வணிகன் = trader. [↑](#footnote-ref-3)
4. Locative suffix in, at, లో [↑](#footnote-ref-4)
5. Class 1-4 verbs form infinitive ( to do) by adding அ to the root. Sandhi rules apply. ( செய் + அ = செய்ய) [↑](#footnote-ref-5)
6. Avp is a form that is used to conjoin actions that are carried out eithr seq. or simultaneously. It is also called Having VERB. Class 3 verb takes the suffix இ but witout the ன் of the past tense marker. The final உ is replaced by இ. [↑](#footnote-ref-6)
7. Adjectival participle AJP are made using the suffix அ added with tense form of verbs.(இரு=ந்த்+அ = இருந்த [↑](#footnote-ref-7)
8. For accusative nouns, ஐ added nouns, the a consononta wichi is the consonota of the follounng nouns is added. [↑](#footnote-ref-8)
9. ஏற்று = to load ( ஏற்றி avp) [↑](#footnote-ref-9)
10. விடு doubling of ட்(pst) add உ (avp marker) [↑](#footnote-ref-10)
11. காண்(irregular) + ண்ட் (pst) + அ (கண்ட) [↑](#footnote-ref-11)
12. அவிழ் – విప్పు (அவிழ்த்து = విప్పి) [↑](#footnote-ref-12)
13. ஆள் = person [↑](#footnote-ref-13)
14. but [↑](#footnote-ref-14)
15. Present/ past negation/ made using the suffix இல்லை added to the infinitive form of a verb. [↑](#footnote-ref-15)
16. crawl [↑](#footnote-ref-16)
17. బలిసి [↑](#footnote-ref-17)
18. పొషణద్వార [↑](#footnote-ref-18)
19. disability [↑](#footnote-ref-19)
20. The progressive or continuous, in Tamil is expressed using the aspectual suffix கொண்டிரு. [↑](#footnote-ref-20)
21. Such, అటువంటి [↑](#footnote-ref-21)
22. minister [↑](#footnote-ref-22)
23. పిల్లలైన [↑](#footnote-ref-23)
24. anxiety [↑](#footnote-ref-24)
25. Prey, ఎర [↑](#footnote-ref-25)
26. pride [↑](#footnote-ref-26)
27. தொடர்பு concern, సంబందము [↑](#footnote-ref-27)
28. wedge [↑](#footnote-ref-28)
29. తీసిన who snatched [↑](#footnote-ref-29)
30. suffering [↑](#footnote-ref-30)
31. பெரியோர்கள் = adults [↑](#footnote-ref-31)
32. friendship [↑](#footnote-ref-32)
33. moisture [↑](#footnote-ref-33)
34. జాతిపరంగా [↑](#footnote-ref-34)
35. கெஞ்சு = beg [↑](#footnote-ref-35)
36. Refused. [↑](#footnote-ref-36)
37. అధిక్యత [↑](#footnote-ref-37)
38. ప్రయోజనం [↑](#footnote-ref-38)
39. rare [↑](#footnote-ref-39)
40. bad [↑](#footnote-ref-40)
41. చెడిపోవటం [↑](#footnote-ref-41)
42. easy [↑](#footnote-ref-42)
43. கெடு = spoil [↑](#footnote-ref-43)
44. praise [↑](#footnote-ref-44)
45. grief [↑](#footnote-ref-45)
46. நீக்கு = delete [↑](#footnote-ref-46)
47. Pleasure; ఆనందం [↑](#footnote-ref-47)
48. திறமை = talent [↑](#footnote-ref-48)
49. old [↑](#footnote-ref-49)
50. carpenter [↑](#footnote-ref-50)
51. பிளவி = split [↑](#footnote-ref-51)
52. மீதி = balance [↑](#footnote-ref-52)
53. pomegranate [↑](#footnote-ref-53)
54. woodland [↑](#footnote-ref-54)
55. jump [↑](#footnote-ref-55)
56. lying [↑](#footnote-ref-56)
57. shake [↑](#footnote-ref-57)
58. Snatched. [↑](#footnote-ref-58)
59. கலக்கு + இயது = கலங்கியது.(கலக்கு = disturbed) [↑](#footnote-ref-59)
60. పఠిచష్ట పరచకుంది [↑](#footnote-ref-60)
61. போர்க்களம் = battle field, அடை = reach [↑](#footnote-ref-61)
62. Under the tree. [↑](#footnote-ref-62)
63. War drum [↑](#footnote-ref-63)
64. lie [↑](#footnote-ref-64)
65. తిన్నగా [↑](#footnote-ref-65)
66. mere [↑](#footnote-ref-66)
67. survival [↑](#footnote-ref-67)
68. Collected సేకరించిన [↑](#footnote-ref-68)
69. brahmin [↑](#footnote-ref-69)
70. జీవించుట/జీవించుటే [↑](#footnote-ref-70)
71. Occupation వృత్తి [↑](#footnote-ref-71)
72. scheme [↑](#footnote-ref-72)
73. Worship [↑](#footnote-ref-73)
74. attached [↑](#footnote-ref-74)
75. straw [↑](#footnote-ref-75)
76. Gracious man [↑](#footnote-ref-76)
77. Hidden place [↑](#footnote-ref-77)
78. தங்கு = stay [↑](#footnote-ref-78)
79. கூவு = howl [↑](#footnote-ref-79)